

TEKSTEN:

Darkness cannot drive out darkness;
Only light can do that.

Hate cannot drive out hate;
Only love can do that.

Martin Luther King

Denk aan anderen

een gedicht van Mahmoud Darwish (1941 - 2008):

Als je je ontbijt klaarmaakt, denk dan aan de anderen
en vergeet niet de duiven te voeren.

Als je je in oorlogen stort, denk dan aan anderen
en vergeet de mensen die om vrede vragen niet.

Als je de waterrekening betaalt, denk dan aan de anderen
die uit de wolken drinken.

Als je thuis komt, denk dan aan de anderen
en vergeet de mensen in tenten niet.

Als je slaapt en de sterren telt, denk dan aan anderen
aan hen die geen slaappleaats hebben gevonden.

Als je je ziel bevrijdt met mooie gedachten, denk dan aan de anderen
die het recht op woorden hebben verloren.

En als je aan de verre anderen denkt, denk dan aan jezelf
en zeg: ik wil een kaars in de duisternis zijn.

Mahmoud Darwish is dé Palestijnse dichter, hij schreef meer dan 30 gedichtenbundels waarin hij liet merken hoe hij zich verbonden voelde met het lot van zijn volk. Hij was ook politiek actief voor de PLO en zat daarom ook gevangen en leefde 26 jaar in ballingschap.

Maar ook liefdesgedichten staan er in zijn bundels. Staat van beleg is de eerste Nederlandse vertaling van een bundel van hem, pas een jaar of 15 geleden. Er was nog even sprake van dat een aantal gedichten in Israëliische schoolboeken zou komen, dat was rond 2000, maar toen dat bekend werd waren de protesten in Israël groot genoeg om het niet te laten doorgaan.